

Art. 1188

- D Betriebsanleitung**
Bodenfeuchtesensor
-
- GB Operating Instructions**
Soil Moisture Sensor
-
- F Mode d'emploi**
Sonde d'humidité
-
- NL Instructies voor gebruik**
Bodemvochtigheidssensor
-
- S Bruksanvisning**
Fuktighetsmätare
-
- I Istruzioni per l'uso**
Tester di umidità
-
- E Manual de instrucciones**
Sensor de humedad
-
- P Instruções de manejo**
Sensor de humidade do solo
-
- DK Brugsanvisning**
Fugtighedssensor

GARDENA Tester di umidità

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e rispettare le avvertenze. Le istruzioni per l'uso forniscono informazioni sul tester di umidità, su come usarlo correttamente e sulle norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, i minori di 16 anni e le persone che non abbiano letto le presenti istruzioni per l'uso non devono utilizzare il tester di umidità.
Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

1. Settore di utilizzo del GARDENA Tester di umidità	38
2. Avvertenze	38
3. Funzionamento	39
4. Messa in uso	39
5. Utilizzo	41
6. Interventi di fine stagione	42
7. Manutenzione	42
8. Anomalie di funzionamento	43
9. Accessori disponibili	44
10. Dati tecnici	44
11. Assistenza / Garanzia	44

1. Settore di utilizzo del GARDENA Tester di umidità

Settore di utilizzo:

Il GARDENA Tester di umidità è destinato a essere utilizzato, per fini non commerciali, in giardini privati e serre, unicamente all'aperto per il controllo di irrigatori e sistemi di irrigazione tramite i GARDENA computer per irrigazione e tramite controlli multicanale prendendo in considerazione l'umidità del terreno. Il tester di umidità può essere impiegato anche in combinazione con il GARDENA Idrokrit per fioriere Art. 1407.

Nota bene



Non è consentito impiegare il tester di umidità a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Avvertenze

Batterie:

Per motivi di sicurezza, nel tester di umidità è possibile utilizzare solo due celle baby da 1,5 V (alcaline) **tipo IEC LR14!**

In caso di assenza prolungata, per prevenire guasti del tester di umidità causati da batterie

scariche, occorre sostituire le batterie nel momento indicato.

A tale scopo vanno prese in considerazione la precedente durata delle batterie durante il funzionamento e la durata prevista dell'assenza che in totale non può superare un anno.

Istruzioni di funzionamento:

Il tester di umidità è dotato di un circuito di sicurezza. Se il cavo del sensore è danneggiato o le batterie sono esaurite, l'irrigazione viene effettuata per il periodo di irrigazione impostato nel computer.

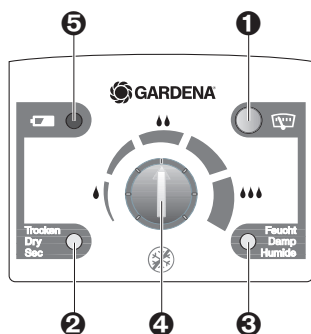
La diffusione dell'umidità del terreno dopo l'irrigazione o la pioggia è piuttosto lenta.

Nel peggiore dei casi può accadere che un'irrigazione e uno scroscio di pioggia si sovrappongano fino a raggiungere l'umidità desiderata.

3. Funzionamento

Il GARDENA Tester di umidità consente di rilevare l'umidità del terreno ai fini dell'irrigazione. Il tester di umidità misura l'umidità del terreno nella zona radicale delle piante automaticamente, ogni 10 minuti circa, e invia il risultato al computer per irrigazione.

Pannello di controllo del tester di umidità:



- 1 Tasto di visualizzazione:** attiva la visualizzazione dell'ultima condizione di umidità misurata.
- 2 LED "Secco":** indica che il tester di umidità rileva "Secco" rispetto alla manopola di regolazione **4**.
- 3 LED "Umido":** indica che il tester di umidità rileva "Umido" rispetto alla manopola di regolazione **4**.
- 4 Manopola di regolazione:** imposta il grado di umidità da cui avviare l'irrigazione.
- 5 LED Batteria:** se il LED Batteria lampeggia, è necessario sostituire le batterie.

Se le batterie sono esaurite e non vengono sostituite, il computer per irrigazione collegato esegue il programma di irrigazione impostato.

→ Sostituzione delle batterie (vedere **7. Manutenzione** "Sostituzione delle batterie").

4. Messa in uso

Inserimento delle batterie:

→ Per l'inserimento delle batterie, consultare **7. Manutenzione** "Sostituzione delle batterie".

Scegliere la posizione corretta del tester di umidità:

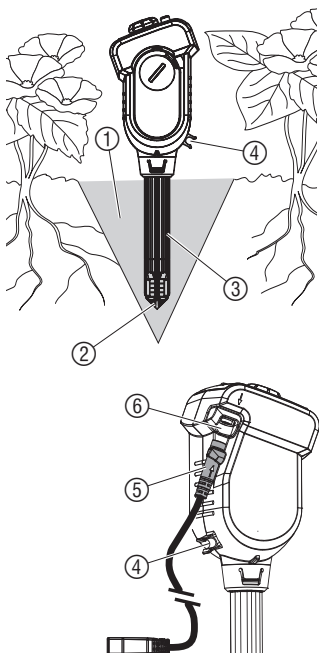
Posizione corretta:

Il tester di umidità deve essere posizionato in **un punto del settore di irrigazione** in cui sia esposto agli agenti atmosferici (sole, vento, pioggia, etc.) esattamente come le piante.

Posizione errata:

Il tester di umidità non deve essere coperto dalle piante limitrofe. Evitare le zone ombreggiate. Onde poter escludere risultati errati a causa di ristagni di umidità, non collocare il tester di umidità in avvallamenti del terreno.

Come "piantare" il tester di umidità:



ATTENZIONE!

La punta del sensore della sonda misura l'umidità del terreno correttamente solo se è interamente a contatto con il terreno su tutti i lati! Nel terreno circostante alla punta del sensore non devono esservi sacche d'aria.

1. Scavare nel terreno ① una buca a forma di imbuto profonda almeno 12 cm.
2. Dissodare il terreno scavato ① ed eliminare eventuali pietre.
3. Se il terreno è secco, inumidirlo.
4. Versare di nuovo nella buca il terreno dissodato e inumidito ①.
5. Immergere completamente in acqua la punta del sensore ② (il feltro deve essere bagnato).
6. Inserire il cavo del sensore (lungo) ⑤ nella rispettiva presa ⑥ del tester di umidità (viene fornito già collegato).
7. Inserire nel terreno rassodato ① il tester di umidità fino al bordo superiore della sonda ③.
La punta del sensore ② deve essere interamente a contatto con il terreno da tutti i lati.
8. Compattare leggermente il terreno ① intorno alla sonda ③.
Il tester di umidità non deve traballare nel terreno.
9. Innaffiare la zona immediatamente circostante al tester di umidità con ca. 1 litro di acqua.

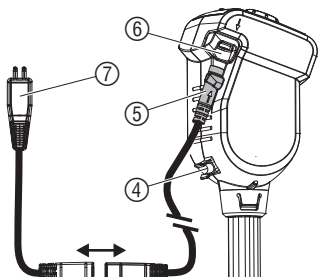
A seconda del tipo di terreno, possono essere necessarie alcune ore prima che il tester di umidità misuri l'effettiva umidità del terreno.

Collegamento del GARDENA Micro-Drip-System:

Onde consentire che, utilizzando il GARDENA Micro-Drip-System, la punta del sensore rilevi la quantità di acqua propagata, è possibile applicare un gocciolatore direttamente sopra la sonda.

→ Applicare un tubo di derivazione da 4,6 mm (3/16") con gocciolatore all'apposito supporto ④ del tester di umidità.

Collegamento del cavo dell'adattatore:



1. Posare il cavo del sensore ⑤ nel / sul terreno facendo attenzione a non danneggiarlo ed evitando che costituisca motivo di inciampo. Nel terreno il cavo deve essere posato in un letto di sabbia al fine di evitare che le pietre possano danneggiarlo.
2. Infilare il cavo dell'adattatore (corto) ⑦ sul cavo del sensore ⑤ (viene fornito già collegato).
3. Inserire il cavo dell'adattatore ⑦ nel collegamento sensore del GARDENA Computer per irrigazione.

Se la lunghezza del cavo del sensore è insufficiente, è possibile prolungarla utilizzando il GARDENA Cavo prolunga Art. 1186 (fino a 105 m).

5. Utilizzo

Il fabbisogno di acqua delle piante dipende da molteplici fattori, tra cui il tipo di pianta, il terreno, l'irradiazione solare, le condizioni del vento. Per trovare il grado di sensibilità idoneo del tester di umidità, è necessario tenere sotto osservazione l'irrigazione per un periodo di ca. 1 - 2 settimane ed eventualmente regolarlo nuovamente. Se l'umidità del terreno supera il punto di inserimento impostato, il programma di irrigazione del computer per irrigazione viene terminato in anticipo oppure un'irrigazione non iniziata viene bloccata.

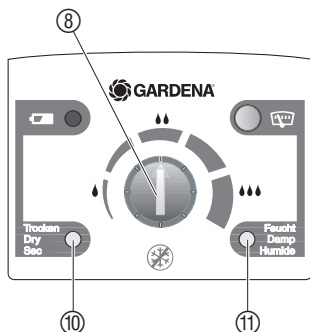
Selezione dell'impostazione preliminare del regolatore del punto di inserimento:

Alla consegna, il regolatore del punto di inserimento si trova nella posizione **intermedia**, indicata per terreni di colture in pieno campo (**humus argilloso**).

Per i **terreni sabbiosi** il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere prerogolato **verso destra** (più umido).

Nel caso della **terra per fiori** il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere prerogolato **verso sinistra** (più secco).

Impostazione del grado di sensibilità del tester di umidità:



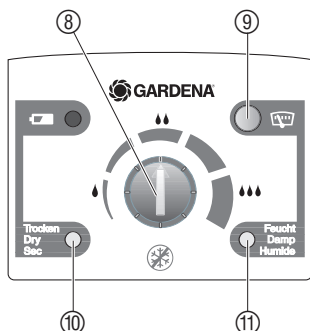
Aumento del grado di umidità:

→ Se il terreno appare troppo secco per un'applicazione specifica (tipo di terreno o pianta), il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere ruotato in direzione **"Umido"**, verso destra (ad es. con una moneta).

Abbassamento del grado di umidità:

→ Se il terreno appare troppo umido per un'applicazione specifica (tipo di terreno o pianta), il regolatore del punto di inserimento ⑧ deve essere ruotato in direzione **"Asciutto"**, verso sinistra (ad es. con una moneta).

Misurazione dell'umidità del terreno:



Il tester di umidità consente di misurare l'umidità del terreno in qualsiasi momento. Se il tester di umidità indica **"Umido"** ⑪ l'irrigazione non viene eseguita.

→ Premere il tasto di visualizzazione ⑨.

Il LED corrispondente (**"Asciutto"** ⑩ o **"Umido"** ⑪) visualizza per un minuto l'ultimo valore di umidità misurato.

Entro il minuto in cui viene visualizzato il risultato della misurazione, mediante la manopola di regolazione è possibile cercare il punto di inserimento corrispondente ruotandolo fino a cambiare la visualizzazione da **"Secco"** ⑩ a **"Umido"** ⑪ o viceversa. Se la visualizzazione non cambia, significa che il terreno è troppo secco o troppo umido.

Avvertenza per l'applicazione:

Al fine di mantenere quanto più possibile costante l'umidità del terreno, è opportuno irrigare con cicli e tempi di irrigazione brevi. Questo vale in particolare per le fioriere, per cui si applicano tempi di irrigazione < 5 min.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione / In inverno:



Conservare l'apparecchio in un luogo inaccessibile ai bambini.

1. Estrarre le batterie dal tester di umidità.
2. Conservare il tester di umidità in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Importante!

Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.
Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

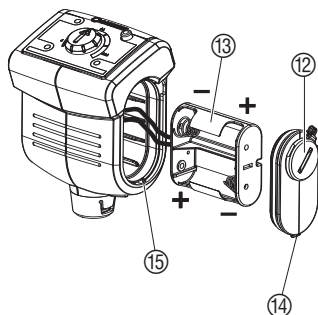
Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

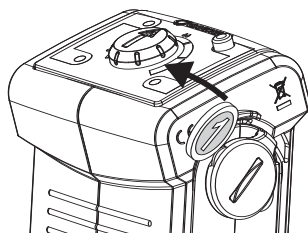
7. Manutenzione

Sostituzione delle batterie:

Attenzione: non utilizzare batterie ricaricabili!



1. Svitare il coperchio delle batterie ⑫ ruotando con una moneta (o un cacciavite grande) in senso orario e rimuovere il coperchio delle batterie con leggera pressione.
2. Estrarre il portabatterie ⑬ e inserire 2 batterie (celle baby da 1,5 V tipo IEC LR14).
Fare attenzione che la polarità (+/-) sia corretta.



3. Inserire il portabatterie ⑬ nel tester di umidità. Fare attenzione a non schiacciare il cavo.
4. Inserire il nasello ⑭ del coperchio ⑫ nella fessura dell'alloggiamento ⑮ e premere il coperchio ⑫. Verificare che l'O-ring sia posizionato correttamente.
5. Riavvitare il coperchio delle batterie ⑫ utilizzando una moneta (o un cacciavite grande) ruotando in senso antiorario.

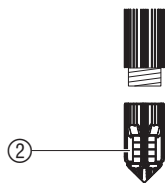
Pulizia del pannello di controllo:

E necessario pulire il pannello di controllo quando è sporco.

Non usare detersivi corrosivi o abrasivi.

→ Pulire il pannello di controllo con un panno umido (non utilizzare solventi).

Pulizia / sostituzione della punta del sensore :



Se il tester di umidità viene spostato, è necessario pulire / sostituire la punta del sensore. Il feltro della punta non deve entrare in contatto con grasso.

→ Pulire la punta del sensore ② con acqua semplice.

Se il feltro è danneggiato, è possibile ordinarlo presso il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.

→ Svitare la punta del sensore ② e avvitare una nuova punta.

8. Anomalie di funzionamento

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'irrigazione si avvia nonostante sia umido	Il tester di umidità non è posizionato nel settore di irrigazione.	→ Posizionare il tester di umidità nel settore di irrigazione.
	La manopola di regolazione è troppo spostata a sinistra su "Secco".	→ Ruotare opportunamente verso destra la manopola di regolazione.
	Cavo del sensore difettoso o allentato.	→ Controllare cavo del sensore e collegamenti.
	Batterie esaurite / non correttamente inserite / uso di batterie inadatte.	→ Sostituire / inserire correttamente le batterie / uso di batterie inadatte.
	Sulla punta del sensore è presente una sacca d'aria.	→ Eliminare la sacca d'aria (vedere 4. Messa in uso "Come <i>"piantare"</i> il tester di umidità").
L'irrigazione non si avvia nonostante sia secco	Il tester di umidità si trova in un avvallamento del terreno.	→ Inserire il tester di umidità nella giusta posizione (vedere 4. Messa in servizio " <i>Posizione corretta del tester di umidità</i> ").
	La manopola di regolazione è troppo spostata a destra su "Umido".	→ Ruotare opportunamente verso sinistra la manopola di regolazione.
L'icona delle batterie del tester di umidità lampeggia	Le batterie del tester di umidità sono esaurite.	→ Sostituire le batterie del tester di umidità.
	Tester di umidità difettoso.	→ Contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Cavo prolunga (lunghezza: 10 metri)	Per prolungare il cavo del sensore fino a massimo 105 metri.	Art. 1186
GARDENA Punta del sensore con dischi in feltro	Da sostituire in caso di punta del sensore danneggiata.	Disponibile attraverso il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA

10. Dati tecnici

	Tester di umidità (Art. 1188)
Cavo del sensore:	5 m
Cavo dell'adattatore:	20 cm
Intervallo di temperatura:	5 - 60 °C
Batterie:	2 x celle baby tipo IEC LR14 (1,5 V alcaline 7,8 Ah)
Durata delle batterie:	ca. 1 anno (con batteria alcalina)

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Poiché soggetta a usura, la punta del sensore con feltro è esclusa dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>Ni�e podpevn� s pocolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� pr�stroj v provedeni, kter� jsmo uvedli na trh, splu�je po�adavky uvedene v harmonizovan�ch smernic�ch EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e d�alej ozna�en� pr�stroj v vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov specifick�ch pre produkt. V p�r�pade zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaatamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Ni�ej podpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwiera, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spelnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardow bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardow specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy�snienie to traci swoj� w�жно�.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor Description of the unit: Soil Moisture Sensor Désignation du matériel : Sonde d'humidité Omschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidssensor Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor Laitteiden nimitys: Kosteusanturi Descrizione del prodotto: Tester di umidità Descripción de la mercancía: Sensor de humedad Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo Opis urządzenia: Czujnik wilgotności A készülék megnevezése: Érzékelő Označení přístroje: Čidlo půdní vlhkosti Označenie prístroja: Čidlo pôdnej vlhkosti Όνομασία της συσκευής: Υγρασιόμετρο Oznaka naprave: Sensor vlažnosti tal Descrierea articolului: Senzor de umiditate a solului Обозначение на уредите: Сензор за влага на почвата Seadmete nimetus: Pinnaseniiskusandur Gaminio pavadinimas: Dirvožemio drėgmės jutiklis Iekārtu apzīmējums: Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Art.-Nr.: Típusok: Type: Art. No.: Typ: Type : Référence : Typ: Typ: Art. nr.: Τύπος: Typ: Art.nr.: Tip: Type: Varenr.: Tipuri: Typit: Art.-n:o.: Типове: Modello: Art.: Tüübid: Tipo: Art. Nº: Tipas: Tipo: Art. Nº: Tipi: Typ: Nr art.: 1188</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidelení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvoosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: Rok nadania znaku CE: 2006</p>	<p>Ulm, den 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Fait à Ulm, le 01.08.2006 Ulm, 01-08-2006 Ulm, 2006.08.01. Ulm, 01.08.2006 Ulmissa, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006. Ulm, 01.08.2006 V Ulmu, dne 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 2006.08.01 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulma, 01.08.2006</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigtd Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovass Pilnvarotā persona</p> <p><i>Peter Lameli</i> Peter Lameli R & D Director</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE:</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2004/108/EC</p>	<p>Harmonisierte EN Fernbedienung: EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositiel
9 - 1 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρώδιστου 33 Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010.
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestil Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Maded International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hyray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1188-20.960.08/0213

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com